

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2023/46148]

31 MAI 2022. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et modifiant le layout des documents de séjour délivrés aux citoyens de l'Union européenne séjournant légalement en Belgique. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 31 mai 2022 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et modifiant le layout des documents de séjour délivrés aux citoyens de l'Union européenne séjournant légalement en Belgique (*Moniteur belge* du 18 juillet 2022).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2023/46148]

31 MEI 2022. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en tot wijziging van de lay-out van de verblijfsdocumenten die afgegeven worden aan de burgers van de Europese Unie die legaal in België verblijven. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 31 mei 2022 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en tot wijziging van de lay-out van de verblijfsdocumenten die afgegeven worden aan de burgers van de Europese Unie die legaal in België verblijven (*Belgisch Staatsblad* van 18 juli 2022).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2023/46148]

31. MAI 2022 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern und zur Abänderung des Layouts der Aufenthaltspapiere für Bürger der Europäischen Union, die sich rechtmäßig in Belgien aufhalten — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 31. Mai 2022 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern und zur Abänderung des Layouts der Aufenthaltspapiere für Bürger der Europäischen Union, die sich rechtmäßig in Belgien aufhalten.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

31. MAI 2022 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern und zur Abänderung des Layouts der Aufenthaltspapiere für Bürger der Europäischen Union, die sich rechtmäßig in Belgien aufhalten

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Verordnung (EU) 2019/1157 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. Juni 2019 zur Erhöhung der Sicherheit der Personalausweise von Unionsbürgern und der Aufenthaltspapiere, die Unionsbürgern und deren Familienangehörigen ausgestellt werden, die ihr Recht auf Freizügigkeit ausüben;

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern, der Artikel 42 § 4 Absatz 1 und 42quinquies § 5;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 3. Februar 2022;

Aufgrund des Einverständnisses des Staatssekretärs für Haushalt vom 15. Februar 2022;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 71.057/4 des Staatsrates vom 6. April 2022, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag der Ministerin des Innern, der Institutionellen Reformen und der Demokratischen Erneuerung und des Staatssekretärs für Asyl und Migration

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Anlage 8 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern, zuletzt ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 12. Juni 2020, wird durch die Anlage 1 zu vorliegendem Erlass ersetzt.

Art. 2 - Anlage 8bis zu demselben Erlass, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 7. Mai 2008 und ersetzt durch die Königlichen Erlasse vom 12. November 2018 und 12. Juni 2020, wird durch die Anlage 2 zu vorliegendem Erlass ersetzt.

Art. 3 - Die gemäß den Anlagen 8 und 8bis ausgestellten Aufenthaltspapiere, die nach dem Layout des Königlichen Erlasses vom 12. Juni 2020 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern erstellt wurden, bleiben bis zum Ablauf ihrer Gültigkeitsdauer gültig.

Art. 4 - Die für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern zuständige Ministerin bestimmt das Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Königlichen Erlasses.

Art. 5 - Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 31. Mai 2022

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern, der Institutionellen Reformen und der Demokratischen Erneuerung

A. VERLINDEN

Der Staatssekretär für Asyl und Migration

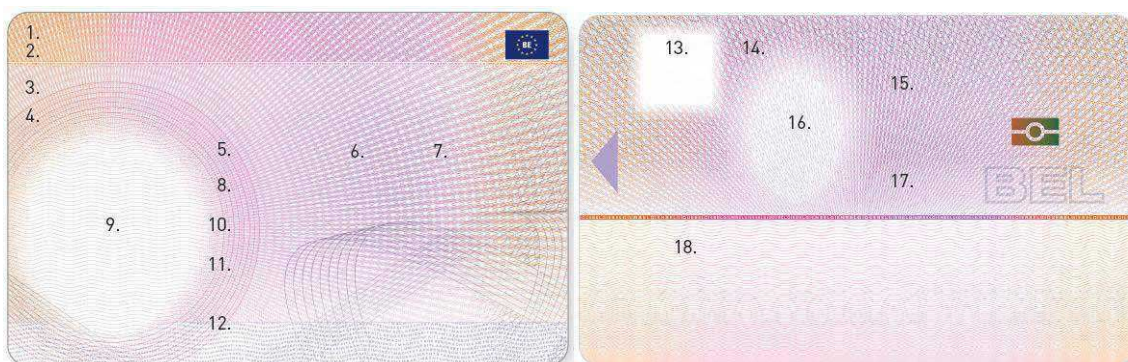
S. MAHDI

Anlage 1 zum Königlichen Erlass vom 31. Mai 2022 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern und zur Abänderung des Layouts der Aufenthaltsdokumente für Bürger der Europäischen Union, die sich rechtmäßig in Belgien aufhalten

Anlage 8 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern

ANLAGE 8

DOKUMENT FÜR UNIONSBÜRGER, DIE SICH IM RAHMEN EINES AUFENTHALTS VON MEHR ALS DREI MONATEN ("NICHT DAUERHAFTER AUFENTHALT") AUF DEM STAATSGEBIET DES KÖNIGREICHS AUFHALTEN



Folgende Angaben sind mit bloßem Auge erkennbar:

- | | |
|----|--|
| 1 | "BELGIEN BELGIQUE BELGIË BELGIUM" |
| 2 | "AUFENTHALTSDOKUMENT DOCUMENT DE SÉJOUR
VERBLIJFSDOCUMENT RESIDENCE DOCUMENT" |
| 3 | Name / Name |
| 4 | Vornamen / Given names |
| 5 | Geschlecht / Sex |
| 6 | Staatsangehörigkeit / Nationality |
| 7 | Geburtsdatum / Date of birth |
| 8 | Nationalregisternr. / National Register N° |
| 9 | Lichtbild |
| 10 | Kartennr. / Card N° |
| 11 | Läuft ab am / Expires on |
| 12 | Unterschrift des Inhabers |
| 13 | Barcode |
| 14 | Datum und Ort der Ausstellung / Date and Place of issue |
| 15 | Kartentyp / Type of card: "EU. Anmeldung - Art. 8 RL 2004/38/EG" |
| 16 | Lichtbild |
| 17 | Besondere Bemerkungen / Remarks |
| 18 | Maschinenlesbarer Teil (MRZ) |

Gesehen, um dem Königlichen Erlass vom 31. Mai 2022 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das

Ausweisen von Ausländern und zur Abänderung des Layouts der Aufenthaltsdokumente für Bürger der Europäischen Union, die sich rechtmäßig in Belgien aufhalten, als Anlage 1 beigefügt zu werden

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern, der Institutionellen Reformen und der Demokratischen Erneuerung
A. VERLINDEN

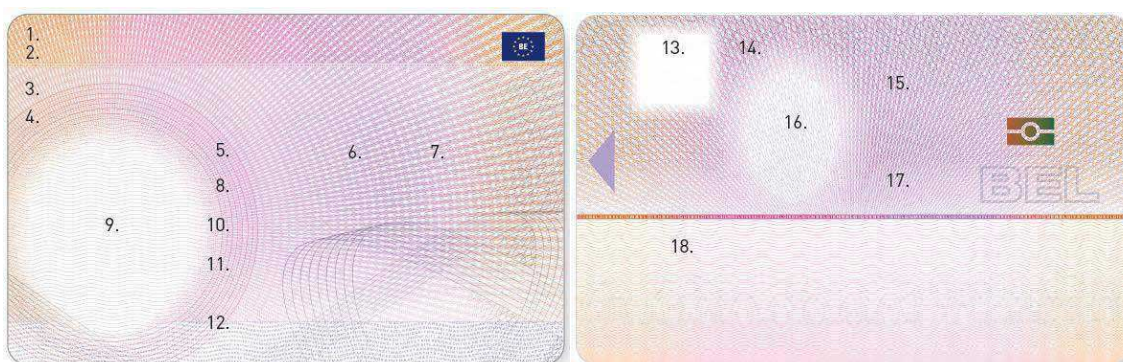
Der Staatssekretär für Asyl und Migration
S. MAHDI

Anlage 2 zum Königlichen Erlass vom 31. Mai 2022 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern und zur Abänderung des Layouts der Aufenthaltsdokumente für Bürger der Europäischen Union, die sich rechtmäßig in Belgien aufhalten

Anlage 8bis zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern

ANLAGE 8BIS

DOKUMENT FÜR UNIONSBÜRGER, DIE SICH IM RAHMEN EINES AUFHALTS VON MEHR ALS DREI MONATEN ("DAUERAUFENTHALT") AUF DEM STAATSGEBIET DES KÖNIGREICHS AUFHALTEN



Folgende Angaben sind mit bloßem Auge erkennbar:

- | | |
|----|--|
| 1 | "BELGIEN BELGIQUE BELGIË BELGIUM" |
| 2 | "AUFENTHALTSDOKUMENT DOCUMENT DE SÉJOUR
VERBLIJFSDOCUMENT RESIDENCE DOCUMENT" |
| 3 | Name / Name |
| 4 | Vornamen / Given names |
| 5 | Geschlecht / Sex |
| 6 | Staatsangehörigkeit / Nationality |
| 7 | Geburtsdatum / Date of birth |
| 8 | Nationalregisternr. / National Register N° |
| 9 | Lichtbild |
| 10 | Kartennr. / Card N° |
| 11 | Läuft ab am / Expires on |
| 12 | Unterschrift des Inhabers |
| 13 | Barcode |
| 14 | Datum und Ort der Ausstellung / Date and Place of issue |
| 15 | Kartentyp / Type of card: "EU+. Daueraufenthalt - Art. 19 RL 2004/38/EG" |
| 16 | Lichtbild |
| 17 | Besondere Bemerkungen / Remarks |
| 18 | Maschinenlesbarer Teil (MRZ) |

Gesehen, um dem Königlichen Erlass vom 31. Mai 2022 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das

Ausweisen von Ausländern und zur Abänderung des Layouts der Aufenthaltsdokumente für Bürger der Europäischen Union, die sich rechtmäßig in Belgien aufhalten, als Anlage 2 beigefügt zu werden

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern, der Institutionellen Reformen und der Demokratischen Erneuerung
A. VERLINDEN

Der Staatssekretär für Asyl und Migration
S. MAHDI
